

零售業銷貨額 按月統計調查報告

Report on Monthly Survey of Retail Sales

2021 年 1 月
January 2021



香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region



目錄	CONTENTS	頁數 Page
引言	Introduction	1
概況	General observations	1
統計表	Tables	
1. 按零售商類別劃分的零售業銷貨價值指數	1. Value index of retail sales by type of retail outlet	4
2. 按零售商類別劃分的零售業銷貨價值	2. Value of retail sales by type of retail outlet	7
3. 按主要貨品種類劃分的超級市場的零售業銷貨價值	3. Value of retail sales in supermarkets by broad product category	10
4. 按主要貨品種類劃分的百貨公司的零售業銷貨價值	4. Value of retail sales in department stores by broad product category	11
5. 按零售商類別劃分的零售業銷貨數量指數	5. Volume index of retail sales by type of retail outlet	12
6. 零售業總銷貨價值及數量的變動情況	6. Movement of the value and volume of total retail sales	15
7. 按選定零售商類別劃分的零售業網上銷售價值	7. Value of online retail sales by selected type of retail outlet	17
統計圖	Charts	
1. 零售業總銷貨價值指數的變動情況	1. Movement of value index of total retail sales	18
2. 零售業總銷貨數量指數的變動情況	2. Movement of volume index of total retail sales	18
統計調查方法	Survey methodology	
1. 統計調查的涵蓋範圍	1. Survey coverage	19
2. 零售商的分類	2. Classification of retail outlets	19
3. 樣本設計	3. Sample design	20
4. 數據搜集	4. Data collection	21
5. 資料處理	5. Data processing	21
6. 數據發布	6. Data dissemination	21
7. 分析零售業銷貨額統計數字時應注意事項	7. Points to note in analysing retail sales statistics	21
附錄	Appendices	
1. 各零售商類別的修訂涵蓋範圍	1. Revised coverage of different types of retail outlets	23
2. 零售商類別按新舊分類對照表	2. Concordance table for types of retail outlets under old and new classifications	24

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 經銷服務統計組

地址：香港九龍協調道3號工業貿易大樓12樓

電話：(852) 3903 7400 圖文傳真：(852) 2123 1036

電郵：mrs@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

Address : 12/F Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road,
Kowloon, Hong Kong.

Tel. : (852) 3903 7400 Fax : (852) 2123 1036

E-mail : mrs@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

2021年3月出版

Published in March 2021

本刊物只備有下載版

This publication is available in download version only

引言

1. 零售業銷貨額統計數字是從「零售業銷貨額按月統計調查」搜集的數據編製，主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。

2. 該統計調查涵蓋不論是否設有實體店的本地零售業機構單位，而其透過傳統店舖及網上渠道的銷貨額均包含在零售業銷貨額統計數字內。該統計調查自2020年1月開始搜集零售業網上銷售數據，而相關結果首次於2021年1月期號的本統計調查報告發布。

3. 零售業機構單位的分類是採用「香港標準行業分類」。該行業分類用於各經濟統計調查，把經濟單位撥歸不同的行業類別。為方便分析本地零售業短期的業務表現，本報告內把零售行業，按個別組別的重要性，組合成19個零售商類別。

4. 政府統計處在2008年10月推行新的「香港標準行業分類2.0版」後，「零售業銷貨額按月統計調查」已作出改變，採用新行業分類編製零售業銷貨額統計數字。由2009年1月起，所有零售業銷貨額統計數字均按「香港標準行業分類2.0版」編製。

概況

5. 根據「零售業銷貨額按月統計調查」，2021年1月的零售業總銷貨價值的臨時估計為326億元，較2020年同月下跌13.6%。2020年12月的零售業總銷貨價值的修訂估計較2019年同月下跌13.3%。

Introduction

1. The Monthly Survey of Retail Sales (MRS) collects data for compiling retail sales statistics primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector.

2. Local retail establishments with and without physical shops are covered in MRS and their sales, both through conventional shops and online channels, are included in the retail sales statistics. Starting from January 2020, data on online retail sales have been collected in MRS and the relevant results are first published in the January 2021 issue of this report.

3. The classification of retail establishments follows the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is used in various economic surveys for classifying economic units into different industry classes. To facilitate analysis of the short-term business performance of the local retail sector, the industry classes of the retail sector have been grouped into 19 retail outlet types in this report, taking into account their importance in the retail sector.

4. Upon the implementation of the new HSIC Version 2.0 by the Census and Statistics Department in October 2008, the MRS has been enhanced to adopt the new classification in compiling the retail sales statistics. Starting from the reference month of January 2009, all the retail sales statistics are compiled based on the HSIC Version 2.0.

General observations

5. According to the MRS, the *value of total retail sales* in January 2021, provisionally estimated at \$32.6 billion, decreased by 13.6% compared with the same month in 2020. The revised estimate of the value of total retail sales in December 2020 decreased by 13.3% compared with a year earlier.

6. 在2021年1月的零售業總銷貨價值中，網上銷售佔7.3%。該月的**零售業網上銷售價值**的臨時估計為24億元，較2020年同月上升92.1%。

7. 扣除其間價格變動後，2021年1月的**零售業總銷貨數量**的臨時估計較2020年同月下跌14.5%。2020年12月的零售業總銷貨數量的修訂估計較2019年同月下跌14.0%。

8. 在闡釋1月份的數字時，必須注意零售業於每年首兩個月的銷貨額一般會受農曆新年時間的影響而較為波動，在該節日前本地消費開支通常處於季節性高位。由於今年農曆新年在2月12日，但上年則在1月25日，因此2021年1月份數字與2020年1月數字的按年比較可能會受到某程度的影響。

9. 按零售商主要類別的銷貨價值的臨時估計由高至低分析，2021年1月與2020年1月比較，**超級市場貨品**的銷貨價值下跌9.0%。其次為**其他未分類消費品**（銷貨價值下跌0.3%）；**食品、酒類飲品及煙草**（下跌16.3%）；**珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物**（下跌31.7%）；**百貨公司貨品**（下跌17.4%）；**服裝**（下跌20.4%）；**藥物及化妝品**（下跌40.1%）；**燃料**（下跌11.0%）；**鞋類、有關製品及其他衣物配件**（下跌35.1%）；**書報、文具及禮品**（下跌15.0%）；**中藥**（下跌22.7%）；以及**眼鏡店**（下跌25.5%）。但須留意，這些變動或會受上述提到有關農曆新年時間不同所影響。

10. 另一方面，2021年1月與2020年同月比較，**電器及其他未分類耐用消費品**的銷貨價值上升28.2%。其次為**汽車及汽車零件**（銷貨價值上升4.2%）；以及**傢具及固定裝置**（上升25.0%）。

6. Of the total retail sales value in January 2021, online sales accounted for 7.3%. The *value of online retail sales* in that month, provisionally estimated at \$2.4 billion, increased by 92.1% compared with the same month in 2020.

7. After netting out the effect of price changes over the same period, the provisional estimate of the *volume of total retail sales* in January 2021 decreased by 14.5% compared with a year earlier. The revised estimate of the volume of total retail sales in December 2020 decreased by 14.0% compared with a year earlier.

8. In interpreting the figures for January, it should be noted that retail sales tend to show greater volatility in the first two months of a year due to the timing of the Lunar New Year. Local consumer spending normally attains a seasonal high before the Festival. As the Lunar New Year fell on February 12 this year but on January 25 last year, the year-on-year comparison of the figures for January 2021 with those for January 2020 might have been affected by this factor to a certain extent.

9. Analysed by broad type of retail outlet in descending order of the provisional estimate of the value of sales and comparing January 2021 with January 2020, and also bearing in mind the effect due to the difference in the timing of the Lunar New Year as mentioned above, the value of sales of *commodities in supermarkets* decreased by 9.0%. This was followed by sales of *other consumer goods, not elsewhere classified* (-0.3% in value); *food, alcoholic drinks and tobacco* (-16.3%); *jewellery, watches and clocks, and valuable gifts* (-31.7%); *commodities in department stores* (-17.4%); *wearing apparel* (-20.4%); *medicines and cosmetics* (-40.1%); *fuels* (-11.0%); *footwear, allied products and other clothing accessories* (-35.1%); *books, newspapers, stationery and gifts* (-15.0%); *Chinese drugs and herbs* (-22.7%); and *optical shops* (-25.5%).

10. On the other hand, the value of sales of *electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified* increased by 28.2% in January 2021 over a year earlier. This was followed by sales of *motor vehicles and parts* (+4.2% in value); and *furniture and fixtures* (+25.0%).

11. 截至2021年1月底的3個月，與先前3個月比較，經季節性調整的零售業總銷貨價值的臨時估計上升1.5%，而經季節性調整的零售業總銷貨數量的臨時估計則上升1.6%。

12. 表1列出2020年1月至2021年1月所有零售商及按零售商類別劃分的零售業銷貨價值指數，價值指數是以2014年10月至2015年9月期內的平均每月零售業銷貨價值指數定為100。

13. 表2列出2020年1月至2021年1月所有零售商及按零售商類別劃分的零售業銷貨價值。

14. 表3列出2020年1月至2021年1月按主要貨品種類劃分的超級市場的零售業銷貨價值。

15. 表4列出2020年1月至2021年1月按主要貨品種類劃分的百貨公司的零售業銷貨價值。

16. 表5列出2020年1月至2021年1月所有零售商及按零售商類別劃分的零售業銷貨數量指數，數量指數是以2014年10月至2015年9月期內的平均每月零售業銷貨數量指數定為100。

17. 表6展示零售業總銷貨價值及數量的變動情況。它列出以原來數列計算某月份與上年同月比較的按年變動百分率，及以經季節性調整數列計算，截至所示月份的3個月與先前3個月比較的變動百分率。

18. 表7列出按選定零售商類別劃分的零售業網上銷售價值。

19. 圖1及圖2分別顯示由2016年1月至2021年1月的零售業總銷貨價值指數及零售業總銷貨數量指數的變動。

11. Based on the seasonally adjusted series, the provisional estimate of the value of total retail sales increased by 1.5% in the three months ending January 2021 compared with the preceding three-month period, while the provisional estimate of the volume of total retail sales increased by 1.6%.

12. Table 1 presents the value index of retail sales for all retail outlets and by type of retail outlet from January 2020 to January 2021. The value index is compiled with the average monthly value index of retail sales from October 2014 to September 2015 taken as 100.

13. Table 2 presents the value of retail sales for all retail outlets and by type of retail outlet from January 2020 to January 2021.

14. Table 3 presents the value of retail sales in supermarkets by broad product category from January 2020 to January 2021.

15. Table 4 presents the value of retail sales in department stores by broad product category from January 2020 to January 2021.

16. Table 5 presents the volume index of retail sales for all retail outlets and by type of retail outlet from January 2020 to January 2021. The volume index is compiled with the average monthly volume index of retail sales from October 2014 to September 2015 taken as 100.

17. Table 6 shows the movement of the value and volume of total retail sales in terms of the year-on-year rate of change for a month compared with the same month in the preceding year based on the original series, and in terms of the rate of change for a 3-month period compared with the preceding 3-month period based on the seasonally adjusted series.

18. Table 7 presents the value of online retail sales by selected type of retail outlet.

19. Charts 1 and 2 depict, respectively, the movements of the value and volume indices of total retail sales from January 2016 to January 2021.

表 1： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均每月指數 = 100)

Table 1: Value index of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Average monthly index from Oct 2014 to Sep 2015 = 100)

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
所有零售商類別 All retail outlets	93.6 (-21.5)	56.4 (-44.0)	75.0 (-31.8)	57.0 (-42.1)	59.8 (-36.1)	66.5 (-32.9)	65.8 (-24.7)	65.7 (-23.1)	63.4 (-13.1)	64.7 (-12.8)	68.1 (-8.7)	71.2 (-4.1)	77.9 (-13.3)	67.5 (-24.3)	80.9 (-13.6)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	131.2 (-6.7)	102.7 (-12.4)	117.0 (-9.3)	80.5 (-21.1)	89.5 (-13.9)	85.9 (-16.9)	83.1 (-13.3)	79.8 (-13.1)	88.5 (-15.8)	101.4 (-11.3)	90.6 (-6.6)	86.3 (-8.8)	97.7 (-14.1)	93.1 (-12.7)	109.9 (-16.3)
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	140.4 (+6.8)	196.6 (+20.1)	168.5 (+14.2)	121.7 (+14.4)	128.1 (+19.0)	112.5 (+18.6)	108.9 (+11.9)	100.0 (+14.8)	112.6 (+13.8)	112.5 (+12.3)	102.4 (+7.6)	111.9 (+7.6)	134.6 (+6.8)	123.5 (+12.9)	157.3 (+12.0)
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	113.7 (+8.8)	101.2 (+17.2)	107.5 (+12.6)	114.2 (+7.2)	144.9 (+8.6)	149.0 (+11.9)	154.8 (+13.2)	138.8 (+19.1)	173.0 (+21.5)	166.6 (+17.1)	174.9 (+21.1)	124.9 (+28.3)	139.4 (+32.2)	141.3 (+17.0)	152.5 (+34.1)
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	115.8 (-6.8)	82.8 (-19.9)	99.3 (-12.8)	75.6 (-19.4)	79.0 (-15.4)	73.9 (-19.6)	75.8 (-14.3)	78.5 (-14.0)	78.3 (-34.7)	135.6 (-12.8)	82.9 (-4.6)	75.3 (-4.8)	86.6 (-6.4)	86.7 (-14.8)	92.2 (-20.4)
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	155.3 (-14.3)	67.9 (-34.4)	111.6 (-21.6)	72.0 (-35.1)	90.5 (-20.6)	96.2 (-25.7)	84.4 (-17.7)	85.0 (-15.8)	97.3 (-8.7)	84.7 (-13.4)	110.5 (-6.2)	100.4 (-15.2)	101.9 (-25.2)	95.5 (-19.3)	120.0 (-22.7)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	111.6 (-18.3)	29.6 (-68.7)	70.6 (-39.0)	16.5 (-82.5)	16.0 (-81.9)	18.5 (-78.5)	19.4 (-75.5)	13.8 (-82.0)	15.9 (-77.6)	18.8 (-76.0)	17.1 (-73.8)	22.6 (-66.5)	29.0 (-70.5)	27.4 (-68.2)	24.4 (-78.1)
超級市場 Supermarkets	122.3 (+10.2)	110.8 (+12.2)	116.6 (+11.1)	118.4 (+15.3)	110.6 (+14.4)	110.0 (+7.3)	108.0 (+4.5)	128.1 (+22.4)	119.6 (+10.5)	108.8 (+3.8)	106.7 (+2.6)	101.2 (+1.5)	111.5 (+11.7)	113.0 (+9.7)	111.3 (-9.0)
燃料 Fuels	116.2 (+12.5)	92.2 (+0.4)	104.2 (+6.8)	101.7 (-7.8)	94.8 (-14.1)	110.7 (-4.1)	129.8 (+8.4)	119.6 (+3.7)	109.3 (-4.2)	117.1 (-4.5)	121.1 (-2.3)	112.2 (-5.5)	105.5 (-9.9)	110.9 (-2.4)	103.4 (-11.0)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表 1： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均每月指數 = 100)(續)

Table 1: Value index of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Average monthly index from Oct 2014 to Sep 2015 = 100) (Cont'd)

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	87.2 (-27.8)	32.6 (-71.0)	59.9 (-48.6)	34.5 (-66.4)	37.3 (-62.7)	59.7 (-37.0)	51.6 (-38.9)	47.4 (-44.1)	39.0 (-32.1)	45.6 (-19.5)	50.8 (-10.7)	53.4 (-14.3)	66.1 (-29.4)	50.4 (-41.1)	66.8 (-23.4)
服裝 Wearing apparel	81.2 (-29.1)	32.7 (-71.0)	56.9 (-49.9)	34.7 (-67.2)	36.8 (-63.8)	59.7 (-36.5)	50.2 (-38.8)	48.7 (-42.7)	38.0 (-29.7)	44.1 (-20.6)	49.9 (-11.2)	53.2 (-13.3)	66.5 (-27.8)	49.6 (-41.3)	64.7 (-20.4)
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	122.2 (-22.1)	32.4 (-71.3)	77.3 (-42.7)	33.5 (-60.5)	39.9 (-55.4)	59.3 (-39.7)	60.2 (-39.0)	39.9 (-52.7)	44.7 (-42.1)	54.0 (-13.9)	55.9 (-8.2)	54.7 (-19.8)	63.6 (-38.0)	55.0 (-39.8)	79.3 (-35.1)
耐用消費品 Consumer durable goods	70.4 (-20.6)	52.2 (-29.0)	61.3 (-24.4)	52.9 (-31.3)	56.6 (-18.3)	59.3 (-7.6)	56.5 (-10.5)	58.5 (-7.0)	62.7 (+8.0)	56.4 (-22.8)	66.1 (-14.6)	90.2 (+21.0)	88.5 (+17.1)	64.2 (-10.2)	85.8 (+21.8)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	90.0 (-20.3)	73.6 (-29.3)	81.8 (-24.6)	84.8 (-19.6)	66.3 (-19.5)	79.2 (-18.0)	82.3 (-18.8)	81.1 (-12.6)	79.6 (+5.1)	81.9 (+18.6)	82.7 (+13.2)	97.2 (+21.3)	97.6 (+10.5)	83.0 (-7.9)	93.8 (+4.2)
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	99.2 (-22.6)	65.3 (-14.4)	82.2 (-19.6)	89.9 (-13.8)	109.4 (+1.6)	104.5 (+6.5)	107.8 (+0.5)	103.3 (+1.4)	114.0 (+8.3)	106.8 (+8.5)	87.6 (+13.9)	108.5 (+15.1)	118.2 (+6.0)	101.2 (+0.4)	124.0 (+25.0)
電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified	61.8 (-20.4)	44.9 (-30.9)	53.4 (-25.2)	40.0 (-39.6)	47.9 (-21.7)	48.8 (-5.4)	43.7 (-8.5)	47.2 (-6.0)	52.3 (+9.2)	43.8 (-38.6)	59.1 (-24.8)	86.2 (+21.8)	82.7 (+21.5)	54.9 (-12.9)	79.3 (+28.2)
百貨公司 Department stores	83.1 (-27.0)	41.8 (-58.0)	62.5 (-41.4)	56.3 (-43.3)	73.1 (-17.9)	85.0 (-37.5)	78.5 (-7.0)	65.7 (-21.1)	61.7 (-9.2)	70.0 (+5.0)	75.4 (+12.2)	76.4 (-12.4)	75.9 (-18.3)	70.2 (-22.5)	68.7 (-17.4)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	65.2 (-41.5)	20.5 (-78.6)	42.8 (-58.7)	21.8 (-75.3)	18.0 (-76.7)	26.5 (-69.9)	33.2 (-56.4)	33.3 (-54.3)	32.7 (-37.4)	36.2 (-25.6)	37.8 (-26.8)	36.6 (-16.2)	40.7 (-41.0)	33.5 (-54.0)	44.5 (-31.7)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表 1： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均每月指數 = 100)(續)

Table 1: Value index of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Average monthly index from Oct 2014 to Sep 2015 = 100) (Cont'd)

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1 [^]	2 [^]	1-2 [^]	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
其他消費品 Other consumer goods	120.5 (-23.2)	66.1 (-45.0)	93.3 (-32.7)	62.4 (-48.8)	67.5 (-46.0)	69.9 (-42.4)	72.3 (-34.7)	70.5 (-32.8)	64.9 (-22.2)	65.0 (-16.1)	70.8 (-11.1)	68.6 (-11.6)	83.1 (-17.8)	73.5 (-31.1)	97.0 (-19.5)
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	76.7 (-26.1)	46.9 (-45.9)	61.8 (-35.1)	48.9 (-47.9)	57.3 (-39.9)	54.2 (-39.3)	48.8 (-41.5)	60.6 (-41.3)	80.2 (-35.4)	88.7 (+5.9)	82.8 (+0.3)	58.2 (-17.6)	72.9 (-20.2)	64.7 (-29.9)	65.2 (-15.0)
中藥 Chinese drugs and herbs	106.7 (-16.5)	63.4 (-33.4)	85.1 (-23.7)	58.0 (-51.7)	60.9 (-35.5)	61.9 (-35.4)	71.1 (-29.1)	70.5 (-27.1)	56.8 (-25.2)	81.8 (-5.5)	66.4 (-15.4)	57.7 (-15.2)	98.5 (-15.1)	71.1 (-26.1)	82.5 (-22.7)
眼鏡店 Optical shops	74.8 (-24.2)	70.4 (-32.6)	72.6 (-28.6)	52.0 (-46.2)	61.5 (-43.6)	69.9 (-36.4)	63.5 (-32.4)	56.7 (-36.7)	48.5 (-35.1)	46.5 (-26.9)	49.5 (-14.5)	50.0 (-16.5)	56.8 (-31.3)	58.3 (-32.8)	55.7 (-25.5)
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	107.2 (-32.4)	51.1 (-56.4)	79.2 (-42.6)	44.1 (-64.4)	45.7 (-62.9)	44.4 (-62.0)	44.7 (-57.7)	48.7 (-52.9)	46.6 (-39.8)	42.2 (-45.3)	45.3 (-39.4)	47.2 (-34.4)	52.0 (-41.0)	51.6 (-50.0)	64.3 (-40.1)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	156.5 (-12.6)	91.0 (-34.3)	123.8 (-22.0)	92.5 (-28.6)	101.2 (-28.8)	109.6 (-22.4)	116.5 (-9.1)	104.0 (-6.3)	89.2 (+6.0)	88.9 (+16.9)	105.5 (+19.8)	103.9 (+15.0)	127.5 (+6.2)	107.2 (-9.9)	156.0 (-0.3)
超級市場及百貨公司內的超級市場部門 ^{&} Supermarkets and supermarket sections of department stores ^{&}	125.0 (+10.5)	111.7 (+11.6)	118.3 (+11.0)	115.6 (+16.1)	111.1 (+17.1)	112.6 (+7.6)	111.5 (+9.2)	128.4 (+24.1)	121.6 (+13.6)	111.4 (+6.8)	108.5 (+5.3)	104.4 (+2.5)	116.7 (+12.8)	114.9 (+11.4)	113.6 (-9.1)

註釋：* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

[^] 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動。上表列出1月及2月合計的零售業銷貨額數字，以供參考。

& 以上「超級市場」的數字不包括百貨公司內的超級市場部門的零售銷售。上表列出兩者合計的補充數字，以供參考。

(1) 括號內數字表示與上年同期比較的變動百分率，並根據未進位的數字計算。

Notes: * These are provisional figures which are subject to revision later on.

[^] Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented above for reference.

& The figures for 'Supermarkets' above do not include retail sales in supermarket sections of department stores. Supplementary statistics that include such sales are presented above for reference.

(1) Figures in brackets refer to the percentage changes over the same period of the preceding year and are calculated based on unrounded figures.

表 2： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值

Table 2 : Value of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021

百萬港元
HK\$ million

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
所有零售商類別 All retail outlets	37,735	22,723	60,458	22,977	24,103	26,788	26,531	26,466	25,551	26,076	27,430	28,699	31,372	326,451	32,595
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	4,393	3,437	7,830	2,696	2,994	2,875	2,780	2,671	2,961	3,395	3,031	2,888	3,270	37,391	3,677
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	1,254	1,756	3,010	1,087	1,145	1,005	973	893	1,006	1,005	915	999	1,202	13,242	1,405
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	229	204	433	230	292	300	312	280	349	336	352	252	281	3,416	307
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	1,084	775	1,859	708	739	692	709	735	733	1,269	776	704	810	9,734	863
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	1,268	554	1,822	588	739	785	689	694	794	691	902	819	832	9,354	980
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	558	148	706	82	80	93	97	69	80	94	86	113	145	1,644	122
超級市場 Supermarkets	5,277	4,778	10,056	5,106	4,771	4,745	4,659	5,526	5,159	4,691	4,604	4,367	4,811	58,496	4,802
燃料 Fuels	883	701	1,584	774	721	842	987	910	831	890	920	853	802	10,114	786

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表 2： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值(續)

Table 2: Value of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Cont'd)

百萬港元
HK\$ million

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	4,544	1,701	6,244	1,799	1,943	3,109	2,691	2,472	2,031	2,375	2,645	2,785	3,442	31,539	3,481
服裝 Wearing apparel	3,613	1,454	5,067	1,544	1,639	2,658	2,233	2,169	1,690	1,964	2,219	2,369	2,959	26,511	2,877
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	930	246	1,177	255	304	452	459	304	340	411	426	417	484	5,028	604
耐用消費品 Consumer durable goods	5,222	3,870	9,092	3,921	4,192	4,398	4,191	4,334	4,650	4,184	4,897	6,686	6,563	57,108	6,358
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	1,315	1,075	2,390	1,239	968	1,157	1,201	1,184	1,162	1,196	1,208	1,420	1,426	14,552	1,370
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	599	395	994	544	661	632	652	624	689	646	530	656	715	7,342	750
電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified	3,307	2,400	5,707	2,138	2,563	2,609	2,338	2,525	2,798	2,342	3,160	4,610	4,423	35,214	4,239
百貨公司 Department stores	3,545	1,782	5,327	2,400	3,115	3,623	3,349	2,803	2,632	2,982	3,215	3,258	3,235	35,939	2,927
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	4,932	1,549	6,481	1,648	1,360	2,009	2,510	2,518	2,473	2,736	2,864	2,774	3,083	30,457	3,369

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note: Please refer to the last page of this table.

表 2： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值(續)

Table 2 : Value of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Cont'd)

百萬港元
HK\$ million

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
其他消費品 Other consumer goods	8,940	4,905	13,845	4,633	5,006	5,185	5,364	5,233	4,814	4,822	5,253	5,088	6,166	65,408	7,195
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	477	291	768	304	356	337	303	377	499	551	515	362	453	4,825	405
中藥 Chinese drugs and herbs	512	304	816	278	292	297	341	338	272	392	318	277	472	4,092	395
眼鏡店 Optical shops	207	195	403	144	171	194	176	157	134	129	137	139	157	1,941	155
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	3,724	1,776	5,500	1,531	1,588	1,543	1,553	1,691	1,618	1,467	1,572	1,641	1,807	21,509	2,232
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	4,020	2,338	6,359	2,376	2,599	2,815	2,992	2,671	2,290	2,282	2,711	2,670	3,276	33,040	4,008
超級市場及百貨公司內的超級市場部門 ^{&} Supermarkets and supermarket sections of department stores ^{&}	5,995	5,357	11,351	5,544	5,328	5,400	5,348	6,157	5,832	5,344	5,206	5,005	5,596	66,113	5,448

註釋：* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

^ 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動。上表列出1月及2月合計的零售業銷貨額數字，以供參考。

& 以上「超級市場」的數字不包括百貨公司內的超級市場部門的零售銷售。上表列出兩者合計的補充數字，以供參考。

(1) 在「零售業銷貨額按月統計調查」所包涵的零售業機構單位，是按其所從事的主要經濟活動劃分。分類為零售業的機構單位的銷貨價值當中，除零售銷售外，可能會包括小部分的其他類別的銷售如批發銷售等。在這按月統計調查，則只包括零售銷售。另一方面，被分類為從事其他行業的機構單位，如批發業，可能有零售銷售，但這些銷售是不會包括在這按月統計調查中。

(2) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Notes : * These are provisional figures which are subject to revision later on.

^ Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented above for reference.

& The figures for 'Supermarkets' above do not include retail sales in supermarket sections of department stores. Supplementary statistics that include such sales are presented above for reference.

(1) The Monthly Survey of Retail Sales (MRS) covers retail establishments based on their principal line of economic activity. Sales in establishments classified to the retail trade, however, may have included, apart from retail sales, a minor portion of other types of sales, like wholesale sales, etc. In the MRS, only retail sales are included. On the other hand, establishments classified to other trades, like the wholesale trade, may also have retail sales. These sales are not included in the MRS.

(2) The sum of individual items may not add up to the total because of rounding.

表 3： 2020年1月至2021年1月按主要貨品種類劃分的超級市場⁽¹⁾ 的零售業銷貨價值

Table 3: Value of retail sales in supermarkets⁽¹⁾ by broad product category, January 2020 to January 2021

百萬港元
HK\$ million

主要貨品種類 Broad product category	2020														2021
	1 [^]	2 [^]	1-2 [^]	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
新鮮或冷藏肉類、魚類、海產類食品、水果及蔬菜，以及雪藏食品 Fresh/chilled meat, fish, seafood, fruit and vegetables, and frozen food	1,096	1,205	2,300	1,416	1,247	1,194	1,150	1,368	1,389	1,216	1,115	1,052	1,221	14,669	1,167
乳類製品及蛋類、不含酒精飲品、米及粉麵，以及其他食品 Dairy products and eggs, non-alcoholic drinks, rice and noodles, and other foods	2,439	1,954	4,393	2,091	1,982	1,926	1,905	2,390	2,058	1,818	1,778	1,707	1,900	23,949	1,894
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	870	768	1,638	908	888	977	952	978	1,045	1,003	1,055	972	1,002	11,417	1,054
個人護理用品、家庭用品及其他物品 Personal care products, household goods and other goods	873	851	1,724	691	654	648	652	789	667	655	656	636	688	8,461	687
總計 Total	5,277	4,778	10,056	5,106	4,771	4,745	4,659	5,526	5,159	4,691	4,604	4,367	4,811	58,496	4,802

註釋：* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

[^] 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動。上表列出1月及2月合計的零售業銷貨額數字，以供參考。

(1) 以上數字不包括百貨公司內的超級市場部門的零售銷售。

(2) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Notes: * These are provisional figures which are subject to revision later on.

[^] Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented above for reference.

(1) The above figures do not include retail sales in supermarket sections of department stores.

(2) The sum of individual items may not add up to the total because of rounding.

表 4： 2020年1月至2021年1月按主要貨品種類劃分的百貨公司的零售業銷貨價值

Table 4: Value of retail sales in department stores by broad product category, January 2020 to January 2021

百萬港元
HK\$ million

主要貨品種類 Broad product category	2020															2021
	1 [^]	2 [^]	1-2 [^]	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*	
非超級市場部門 <i>Non-supermarket sections</i>																
食品、酒類飲品及煙草 Food, alcoholic drinks and tobacco	528	213	741	239	238	322	288	244	335	307	321	393	435	3,863	359	
衣履 Clothing and footwear	634	227	861	394	649	687	735	550	399	541	574	561	538	6,488	516	
電器用品、傢具及固定裝置，以及 其他耐用物品 Electrical appliances, furniture and fixtures, and other durable goods	189	99	287	212	191	317	205	160	149	165	196	205	190	2,276	173	
藥物、化妝品及梳洗用品 Proprietary medicines and supplies, cosmetics and toilet requisites	905	363	1,268	539	603	861	711	636	588	690	900	888	679	8,362	660	
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	112	47	159	113	165	130	131	113	95	99	101	101	87	1,293	89	
旅行及體育用品、家庭用品及其他 物品 Travel and sports goods, household goods and other goods	461	255	716	465	712	652	591	469	394	528	521	472	521	6,040	487	
超級市場部門^{&} <i>Supermarket sections^{&}</i>	718	578	1,296	438	557	654	689	631	673	653	602	638	785	7,617	645	
總計 Total	3,545	1,782	5,327	2,400	3,115	3,623	3,349	2,803	2,632	2,982	3,215	3,258	3,235	35,939	2,927	

註釋：* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

Notes: * These are provisional figures which are subject to revision later on.

[^] 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動。上表列出1月及2月合計的零售業銷貨額數字，以供參考。

[^] Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented above for reference.

[&] 超級市場部門從事零售一般貨品，其中以多種食品為主要銷售貨品。

[&] Supermarket sections are engaged in the retail of general provisions including a variety of foods as major items.

(1) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

(1) The sum of individual items may not add up to the total because of rounding.

表 5： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨數量指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均每月指數 = 100)

Table 5 : Volume index of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Average monthly index from Oct 2014 to Sep 2015 = 100)

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
所有零售商類別 All retail outlets	92.3 (-23.1)	54.2 (-46.7)	73.2 (-33.9)	55.0 (-44.0)	57.9 (-37.5)	65.1 (-34.0)	64.5 (-25.3)	64.3 (-23.8)	61.9 (-13.4)	63.1 (-13.3)	66.1 (-9.2)	69.0 (-4.7)	76.1 (-14.0)	65.8 (-25.5)	78.9 (-14.5)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	108.1 (-14.6)	79.9 (-21.9)	94.0 (-17.9)	65.6 (-27.8)	72.9 (-21.3)	70.8 (-22.5)	68.5 (-16.6)	65.9 (-16.1)	72.8 (-19.0)	84.4 (-13.6)	74.4 (-9.3)	71.2 (-10.9)	80.5 (-15.8)	76.3 (-17.5)	89.9 (-16.9)
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	93.0 (-19.9)	129.8 (-4.2)	111.4 (-11.4)	84.6 (-8.3)	88.8 (-5.6)	77.4 (-2.7)	75.3 (+5.0)	69.4 (+9.6)	78.7 (+12.0)	78.6 (+11.6)	71.0 (+6.3)	77.4 (+6.0)	92.9 (+5.1)	84.7 (-0.4)	107.9 (+16.1)
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	88.0 (-3.8)	76.0 (+13.0)	82.0 (+3.3)	88.7 (+6.5)	111.0 (+3.2)	122.9 (+12.1)	127.8 (+11.3)	114.0 (+18.2)	139.9 (+15.2)	133.1 (+8.7)	138.4 (+10.3)	101.3 (+19.6)	112.4 (+25.2)	112.8 (+11.5)	119.0 (+35.2)
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	103.4 (-8.0)	72.7 (-22.5)	88.1 (-14.6)	67.5 (-20.7)	70.7 (-16.6)	66.0 (-20.1)	67.6 (-14.9)	69.7 (-15.1)	69.6 (-36.1)	121.8 (-13.3)	73.9 (-5.1)	67.5 (-4.3)	77.7 (-5.8)	77.3 (-15.7)	82.5 (-20.3)
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	133.8 (-15.4)	58.5 (-35.1)	96.1 (-22.5)	62.1 (-36.0)	78.0 (-21.3)	83.2 (-26.2)	72.7 (-19.1)	73.3 (-17.0)	83.1 (-10.4)	72.6 (-14.1)	94.5 (-7.2)	85.9 (-16.8)	87.0 (-26.1)	82.0 (-20.3)	102.2 (-23.6)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	111.9 (-17.3)	29.3 (-68.7)	70.6 (-38.3)	16.4 (-82.4)	15.7 (-82.2)	18.5 (-78.2)	19.1 (-75.9)	13.5 (-82.1)	15.6 (-78.1)	18.5 (-76.3)	16.7 (-74.2)	22.1 (-67.2)	28.5 (-71.1)	27.2 (-68.3)	24.0 (-78.6)
超級市場 Supermarkets	105.5 (+3.5)	91.7 (+0.9)	98.6 (+2.3)	98.5 (+5.7)	91.9 (+5.2)	92.2 (+1.1)	91.4 (+0.8)	108.0 (+18.0)	99.2 (+5.8)	90.6 (-0.5)	89.5 (-0.2)	84.8 (-1.1)	94.1 (+9.3)	94.8 (+4.1)	92.8 (-12.1)
燃料 Fuels	100.7 (+0.3)	81.3 (-6.9)	91.0 (-3.0)	91.9 (-9.6)	89.0 (-10.1)	104.5 (+1.3)	118.9 (+9.4)	108.4 (+4.7)	99.1 (-3.3)	105.5 (-3.0)	108.8 (+0.7)	100.8 (-2.3)	93.2 (-8.5)	100.2 (-2.1)	90.7 (-9.9)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表 5： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨數量指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均每月指數 = 100)(續)

Table 5: Volume index of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Average monthly index from Oct 2014 to Sep 2015 = 100) (Cont'd)

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1^	2^	1-2^	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	95.1 (-23.3)	36.4 (-69.9)	65.7 (-46.3)	37.2 (-64.9)	39.3 (-60.8)	64.2 (-33.0)	56.5 (-34.9)	53.1 (-41.3)	45.5 (-25.6)	51.4 (-13.5)	55.0 (-6.3)	56.5 (-9.9)	73.5 (-25.3)	55.3 (-37.7)	74.9 (-21.3)
服裝 Wearing apparel	89.0 (-24.6)	36.5 (-69.9)	62.7 (-47.6)	37.0 (-66.1)	38.2 (-62.3)	63.2 (-33.1)	54.2 (-35.5)	54.2 (-40.1)	44.1 (-23.4)	49.3 (-15.2)	52.9 (-8.2)	55.1 (-9.8)	73.2 (-24.3)	53.9 (-38.4)	71.6 (-19.5)
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	131.8 (-18.3)	35.6 (-69.6)	83.7 (-39.8)	38.3 (-55.8)	45.8 (-50.7)	69.8 (-32.0)	70.4 (-32.2)	46.6 (-48.1)	53.6 (-35.6)	64.3 (-4.7)	67.5 (+3.6)	64.9 (-10.4)	75.5 (-31.0)	63.7 (-33.7)	94.3 (-28.5)
耐用消費品 Consumer durable goods	81.9 (-19.4)	60.7 (-28.1)	71.3 (-23.3)	60.9 (-30.8)	66.0 (-16.9)	69.1 (-5.8)	65.8 (-8.9)	67.9 (-5.4)	73.8 (+10.8)	65.8 (-22.9)	77.2 (-14.1)	105.8 (+22.1)	104.3 (+18.8)	74.9 (-8.9)	101.2 (+23.5)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	88.6 (-21.0)	71.8 (-30.5)	80.2 (-25.5)	81.6 (-21.4)	64.0 (-21.2)	76.2 (-19.9)	78.7 (-20.7)	77.7 (-14.6)	76.9 (+3.1)	77.9 (+13.4)	78.5 (+8.5)	92.4 (+16.3)	93.1 (+6.7)	79.8 (-10.4)	89.2 (+0.7)
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	93.2 (-23.6)	61.0 (-15.4)	77.1 (-20.6)	83.6 (-14.1)	103.1 (+3.0)	97.8 (+7.0)	100.5 (-1.3)	95.7 (-1.6)	107.6 (+7.4)	100.9 (+6.8)	82.4 (+14.2)	101.5 (+14.5)	111.2 (+5.8)	94.9 (-0.4)	116.8 (+25.4)
電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified	78.7 (-18.0)	57.4 (-28.8)	68.0 (-22.9)	51.0 (-38.0)	61.7 (-19.2)	63.0 (-1.7)	56.7 (-4.6)	60.9 (-2.1)	68.3 (+14.6)	57.0 (-36.7)	76.8 (-22.5)	112.4 (+25.6)	108.4 (+25.9)	71.0 (-9.8)	104.2 (+32.5)
百貨公司 Department stores	83.1 (-27.0)	40.5 (-59.8)	61.8 (-42.4)	55.0 (-44.0)	71.0 (-18.6)	84.3 (-38.5)	76.9 (-7.5)	64.3 (-22.3)	60.1 (-10.9)	68.2 (+3.7)	74.0 (+12.9)	74.2 (-12.2)	74.4 (-18.6)	68.8 (-23.4)	67.5 (-18.8)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	61.6 (-44.6)	19.1 (-79.9)	40.4 (-60.9)	20.0 (-77.2)	16.6 (-78.3)	24.1 (-72.6)	30.7 (-59.4)	30.7 (-56.8)	29.2 (-41.4)	32.8 (-28.9)	33.8 (-31.2)	32.8 (-22.5)	36.7 (-45.0)	30.7 (-57.2)	39.7 (-35.7)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note: Please refer to the last page of this table.

表 5： 2020年1月至2021年1月按零售商類別劃分的零售業銷貨數量指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均每月指數 = 100)(續)

Table 5: Volume index of retail sales by type of retail outlet, January 2020 to January 2021 (Average monthly index from Oct 2014 to Sep 2015 = 100) (Cont'd)

零售商類別 Type of retail outlet	2020														2021
	1 [^]	2 [^]	1-2 [^]	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1-12	1*
其他消費品 Other consumer goods	119.7 (-23.9)	64.8 (-46.2)	92.2 (-33.6)	61.1 (-49.2)	66.1 (-46.2)	69.0 (-42.5)	71.8 (-34.5)	70.1 (-32.2)	64.2 (-21.6)	64.2 (-15.1)	69.7 (-10.4)	67.3 (-11.5)	81.6 (-18.8)	72.5 (-31.3)	95.6 (-20.1)
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	66.2 (-28.8)	40.6 (-47.8)	53.4 (-37.5)	42.3 (-49.0)	49.5 (-41.1)	46.9 (-40.5)	41.9 (-43.0)	52.4 (-42.5)	69.1 (-36.9)	76.0 (+4.7)	71.0 (-0.3)	49.8 (-18.4)	62.2 (-21.1)	55.7 (-31.5)	55.5 (-16.1)
中藥 Chinese drugs and herbs	99.7 (-17.7)	59.1 (-34.5)	79.4 (-24.8)	54.0 (-52.5)	56.4 (-36.7)	57.6 (-36.3)	66.3 (-30.1)	65.9 (-28.0)	53.2 (-26.1)	76.6 (-6.5)	62.1 (-16.6)	54.1 (-16.3)	92.5 (-16.0)	66.5 (-27.1)	77.5 (-22.3)
眼鏡店 Optical shops	73.7 (-22.0)	69.3 (-30.9)	71.5 (-26.6)	52.0 (-44.1)	61.6 (-41.5)	70.0 (-34.1)	63.8 (-29.9)	56.8 (-34.8)	48.5 (-33.2)	46.6 (-24.7)	49.6 (-12.1)	49.9 (-14.5)	56.6 (-29.7)	58.2 (-30.7)	55.6 (-24.5)
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	102.0 (-33.8)	48.0 (-57.8)	75.0 (-44.0)	41.2 (-65.4)	42.8 (-63.7)	41.6 (-62.7)	42.0 (-58.6)	46.3 (-53.3)	44.2 (-40.6)	40.2 (-45.5)	43.1 (-39.4)	45.4 (-33.8)	49.9 (-40.9)	48.9 (-50.7)	61.9 (-39.3)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	169.6 (-12.3)	96.5 (-35.4)	133.0 (-22.4)	98.0 (-28.2)	107.2 (-27.9)	117.6 (-21.7)	125.9 (-7.2)	112.1 (-3.8)	95.8 (+9.4)	95.3 (+20.5)	112.3 (+21.9)	109.1 (+14.9)	134.4 (+3.7)	114.5 (-9.2)	165.2 (-2.6)
超級市場及百貨公司內的超級市場部門 ^{&} Supermarkets and supermarket sections of department stores ^{&}	107.8 (+3.7)	92.5 (+0.4)	100.1 (+2.1)	96.2 (+6.4)	92.3 (+7.8)	94.3 (+1.3)	94.3 (+5.2)	108.2 (+19.6)	100.9 (+8.7)	92.8 (+2.3)	91.1 (+2.5)	87.4 (-0.2)	98.4 (+10.3)	96.4 (+5.6)	94.6 (-12.2)

註釋：* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

[^] 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動。上表列出1月及2月合計的零售業銷貨額數字，以供參考。

[&] 以上「超級市場」的數字不包括百貨公司內的超級市場部門的零售銷售。上表列出兩者合計的補充數字，以供參考。

(1) 括號內數字表示與上年同期比較的變動百分率，並根據未進位的數字計算。

Notes: * These are provisional figures which are subject to revision later on.

[^] Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented above for reference.

[&] The figures for 'Supermarkets' above do not include retail sales in supermarket sections of department stores. Supplementary statistics that include such sales are presented above for reference.

(1) Figures in brackets refer to the percentage changes over the same period of the preceding year and are calculated based on unrounded figures.

表 6：零售業總銷貨價值及數量的變動情況

Table 6: Movement of the value and volume of total retail sales

原來數列 Original Series			經季節性調整數列 Seasonally Adjusted Series						
按年變動百分率 (%) Year-on-year rate of change (%)		截至下列月份的 3 個月 3 months ending	與截至下列月份的 3 個月比較 Compared with the 3 months ending		變動百分率 ⁽¹⁾⁽²⁾ (%) Rate of change ⁽¹⁾⁽²⁾ (%)				
年 / 月 Year / Month	價值 Value	數量 Volume	年 / 月 Year / Month	年 / 月 Year / Month	價值 Value	數量 Volume			
2016	-8.1	-7.1	-	-	-	-			
2017	+2.2	+1.9	-	-	-	-			
2018	+8.7	+7.6	-	-	-	-			
2019	-11.1	-12.3	-	-	-	-			
2020	-24.3	-25.5	-	-	-	-			
2018	2	+29.9	+28.3	2018	2	2017	11	+2.5	+1.4
	3	+11.5	+10.1	3			12	+3.5	+3.1
	4	+12.2	+11.0	4	2018	1		+2.4	+2.5
	5	+12.9	+11.5	5		2		+1.1	+1.8
	6	+11.9	+9.8	6		3		-0.3	+0.3
	7	+7.8	+5.9	7		4		-1.1	-0.6
	8	+9.4	+7.9	8		5		-0.5	-0.3
	9	+2.4	+1.4	9		6		-0.5	-1.0
	10	+6.0	+5.3	10		7		+0.7	-0.2
	11	+1.4	+1.2	11		8		-0.5	-1.6
	12	+0.1	+0.1	12		9		-0.2	-0.7
2019	1	+7.0	+6.9	2019	1		10	-2.0	-2.1
	2	-10.2	-10.5	2			11	-1.3	-1.2
	3	-0.2	-0.8	3			12	-0.6	-0.6
	4	-4.5	-5.0	4	2019	1		-0.1	-0.1
	5	-1.4	-1.8	5		2		-0.1	+0.4
	6	-6.7	-7.6	6		3		-3.3	-2.8
	7	-11.5	-13.1	7		4		-5.7	-5.5
	8	-22.9	-25.2	8		5		-12.1	-13.1
	9	-18.2	-20.3	9		6		-13.8	-15.9
	10	-24.4	-26.4	10		7		-15.2	-17.6
	11	-23.7	-25.5	11		8		-10.0	-11.9
	12	-19.4	-21.1	12		9		-6.2	-6.8
2020	1	-21.5	-23.1	2020	1		10	-3.1	-2.7

表 6： 零售業總銷貨價值及數量的變動情況 (續)

Table 6: Movement of the value and volume of total retail sales (Cont'd)

原來數列 Original Series				經季節性調整數列 Seasonally Adjusted Series					
		按年變動百分率 (%) Year-on-year rate of change (%)		截至下列月份的 3 個月 3 months ending		與截至下列月份的 3 個月比較 Compared with the 3 months ending		變動百分率 ⁽¹⁾⁽²⁾ (%) Rate of change ⁽¹⁾⁽²⁾ (%)	
年 / 月 Year / Month	價值 Value	數量 Volume		年 / 月 Year / Month	年 / 月 Year / Month	年 / 月 Year / Month	價值 Value	數量 Volume	
2020	2	-44.0	-46.7	2020	2	2019 11	-9.4	-9.5	
	3	-42.1	-44.0		3	12	-18.4	-19.0	
	4	-36.1	-37.5		4	2020 1	-22.4	-23.2	
	5	-32.9	-34.0		5	2	-12.4	-11.4	
	6	-24.7	-25.3		6	3	+3.7	+6.1	
	7	-23.1	-23.8		7	4	+13.9	+16.7	
	8	-13.1	-13.4		8	5	+11.0	+11.5	
	9	-12.8	-13.3		9	6	+5.3	+3.5	
	10	-8.7	-9.2		10	7	+3.5	+0.9	
	11	-4.1	-4.7		11	8	+3.8	+1.5	
	12	-13.3	-14.0		12	9	+2.6	+1.8	
2021	1	-13.6*	-14.5*	2021	1	10	+1.5*	+1.6*	

註釋： - 不適用。

Notes: Not applicable.

* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

These are provisional figures which are subject to revision later on.

- (1) 這變動百分率是以截至有關月份的3個月平均每月指數，與先前3個月的平均每月指數比較而計算出來。例如，截至2020年12月的3個月變動百分率是2020年10月、11月及12月的平均每月指數與2020年7月、8月及9月的平均每月指數比較的變動百分率。

The rate of change is calculated by comparing the monthly average index for the 3-month period ending the month in question with that for the preceding 3-month period, e.g. the rate for the 3 months ending Dec 2020 is the percentage change of the average monthly index for Oct, Nov and Dec 2020 compared with the average monthly index for Jul, Aug and Sep 2020.

- (2) 經季節性調整數列是由「X-12自迴歸—求和—移動平均」(X-12 ARIMA)方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。該數列可隨著資料更新而作出修訂。就零售業總銷貨價值及數量指數而言，當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

The seasonally adjusted series is compiled using the X-12 ARIMA method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. The series may be revised as more data become available. For the value and volume indices of total retail sales, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January are published.

表 7：按選定零售商類別劃分的零售業網上銷售價值

Table 7: Value of online retail sales by selected type of retail outlet

年 / 月 Year / Month	所有零售商類別 All retail outlets		無店面零售 Non-store retailing		其他零售商 Other retail outlets	
	百萬港元 HK\$ million	佔零售業總銷貨 價值的百分比 % share of total retail sales	百萬港元 HK\$ million	佔零售業總銷貨 價值的百分比 % share of total retail sales	百萬港元 HK\$ million	佔零售業總銷貨 價值的百分比 % share of total retail sales
2020	20,586	6.3	9,488	2.9	11,098	3.4
	(-)		(-)		(-)	
2020 1	1,234	3.3	647	1.7	587	1.6
	(-)		(-)		(-)	
2	1,155	5.1	683	3.0	472	2.1
	(-)		(-)		(-)	
3	1,480	6.4	778	3.4	702	3.1
	(-)		(-)		(-)	
4	1,450	6.0	710	2.9	740	3.1
	(-)		(-)		(-)	
5	1,432	5.3	714	2.7	718	2.7
	(-)		(-)		(-)	
6	1,386	5.2	742	2.8	644	2.4
	(-)		(-)		(-)	
7	1,594	6.0	912	3.4	682	2.6
	(-)		(-)		(-)	
8	1,822	7.1	844	3.3	978	3.8
	(-)		(-)		(-)	
9	1,725	6.6	777	3.0	948	3.6
	(-)		(-)		(-)	
10	1,896	6.9	824	3.0	1,072	3.9
	(-)		(-)		(-)	
11	2,688	9.4	947	3.3	1,741	6.1
	(-)		(-)		(-)	
12	2,724	8.7	909	2.9	1,815	5.8
	(-)		(-)		(-)	
2021 1*	2,371	7.3	996	3.1	1,375	4.2
	(+92.1)		(+53.9)		(+134.3)	

註釋： - 沒有數字。

Notes: Not available.

* 此為臨時數字，在日後會作出修訂。

These are provisional figures which are subject to revision later on.

- (1) 零售業網上銷售是指透過本地零售業機構單位專門為獲取或提交訂單而營運的電腦網絡向顧客銷售貨品。有關貨品是透過上述方法訂購，但付款及最後貨品的遞送可以不是在網上進行。另一方面，網上銷售並不包括以人手輸入的電子郵件、電話或傳真的訂單。如某零售業機構單位提供一個網上平台供其他機構使用作貨品銷售，網上銷售價值是指所收取的佣金及服務費。

Online retail sales refer to the sales of goods to customers through computer networks specially operated by local retail establishments for the purpose of receiving or placing of orders. The goods are ordered by those methods, but the payment and the ultimate delivery of goods do not have to be conducted online. On the other hand, orders made by manually typed e-mails, telephone calls or facsimiles are not regarded as online sales. In the case where a retail establishment provides an online platform for use by other businesses in selling goods, the value of online sales refers to the commissions and service charges.

- (2) 括號內的數字表示與上年同期比較的變動百分率。

Figures in brackets refer to the percentage changes over the same period of the preceding year.

- (3) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

The sum of individual items may not add up to the total because of rounding.

圖 1 : 零售業總銷貨價值指數的變動情況

Chart 1 : Movement of value index of total retail sales

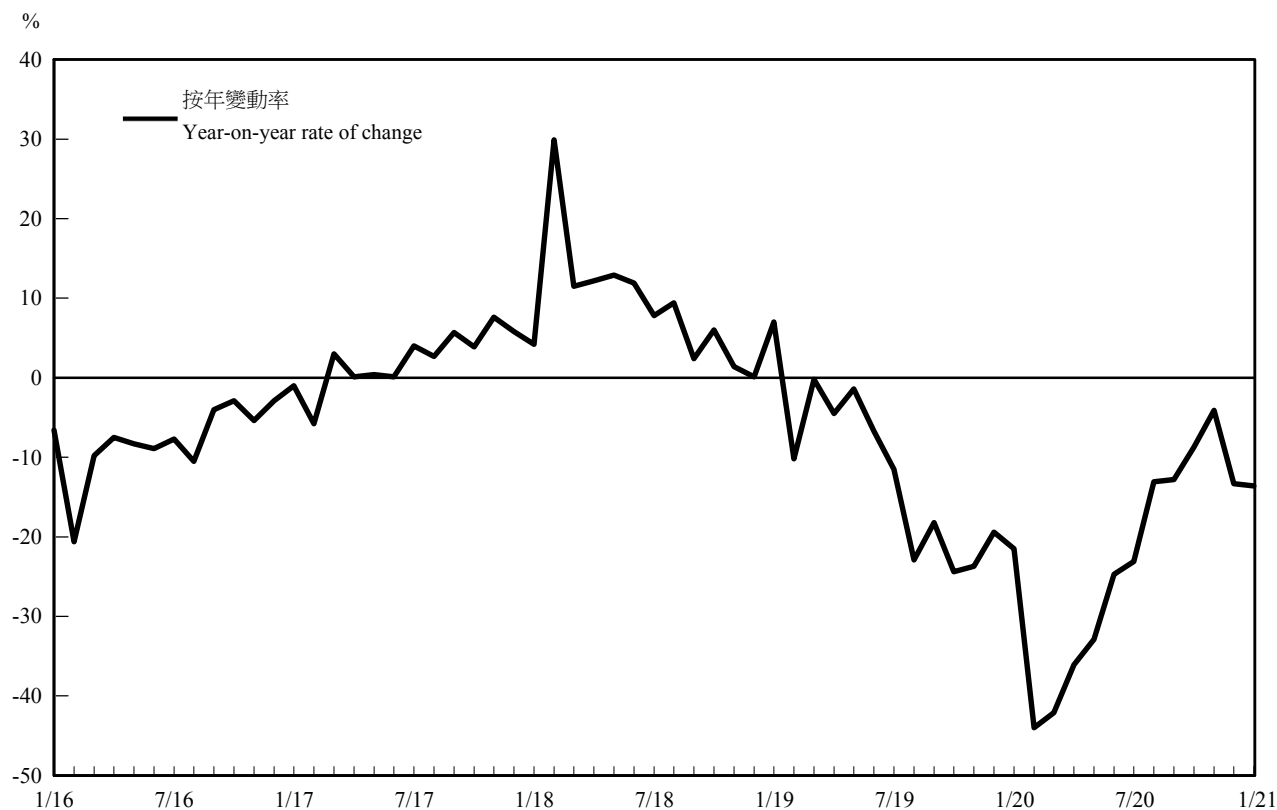
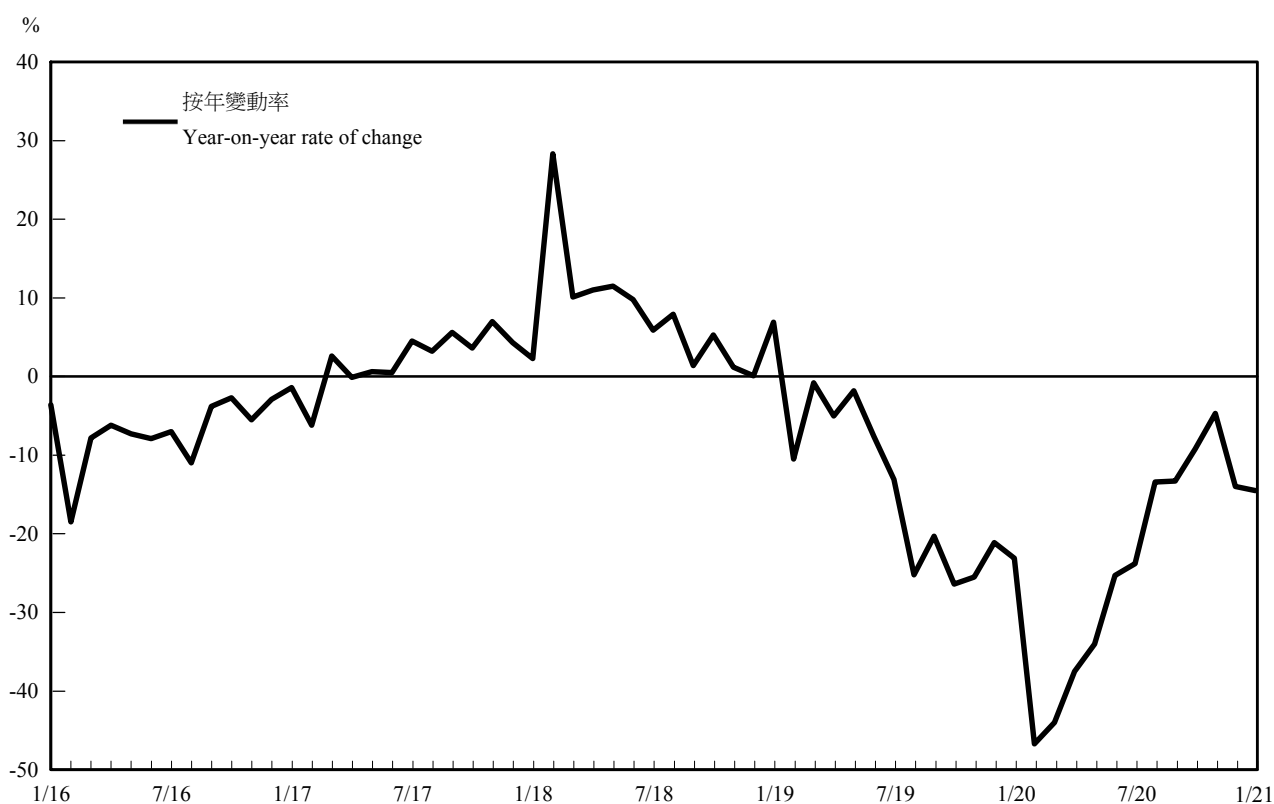


圖 2 : 零售業總銷貨數量指數的變動情況

Chart 2 : Movement of volume index of total retail sales



統計調查方法

1. 統計調查的涵蓋範圍

「零售業銷貨額按月統計調查」涵蓋香港所有零售業機構單位。由 2009 年 1 月起，「香港標準行業分類 2.0 版」已取代「香港標準行業分類 1.1 版」作為零售業機構單位的經濟活動的分類（有關詳情請參閱以下「零售商的分類」一節）。

根據現時的零售商分類，不同類別的商店所銷售的商品種類範圍，重疊程度在大部分情況下應該不大。但百貨公司的情況不同，基於其經營方式，所銷售的商品種類，多會同時包括在其他類別的商店所銷售的商品範圍內，重疊程度較大。在闡析本報告內的零售業銷貨額統計數字時，要留意這點。

採用「香港標準行業分類 2.0 版」後，一些原先在舊行業分類下歸納為零售商的零售業機構單位，可能會重新歸納於其他零售商類別，或甚至已不再歸類為零售業。有關各零售商類別涵蓋範圍的轉變詳情，讀者可參閱附錄 1 及附錄 2 分別載述的「各零售商類別的修訂涵蓋範圍」及「零售商類別按新舊分類對照表」。

2. 零售商的分類

自 1990 年，本處已採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準產業分類（國際標準產業分類）修訂本第 2 版」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照主要經濟活動把經濟單位撥歸行業類別。這個分類架構不僅是在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

Survey methodology

1. Survey coverage

The Monthly Survey of Retail Sales (MRS) covers all retail establishments in Hong Kong. Starting from January 2009 round, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 has been adopted in place of HSIC Version 1.1 for classifying the economic activities of retail establishments (see the section “Classification of retail outlets” below for further details).

With the existing classification of retail outlets, the overlapping of commodity coverage among different outlet types should not be considerable in most cases. However, for department stores, because of the very nature of their operating characteristics, overlapping with the other outlet types is much greater in terms of commodity coverage. Care should be taken about this when interpreting the retail sales statistics in this report.

It should be noted that some establishments originally classified as retail outlets under the old version of HSIC may be re-classified into other retail outlet types or may even no longer be classified as retail trade after the implementation of HSIC Version 2.0. For details of the changes in coverage of each retail outlet type, readers may refer to Appendices 1 and 2 which present the revised coverage of each retail outlet type and a concordance table for types of retail outlets under the old and new classifications respectively.

2. Classification of retail outlets

Since 1990, the HSIC has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities Revision 2 (ISIC Rev. 2) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

零售業機構單位的分類是採用「香港標準行業分類」。為方便分析本地零售業短期的業務表現，本報告內把零售行業，按個別組別的重要性，組合成 19 個零售商類別。

政府統計處就「香港標準行業分類」不時予以檢討，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。「香港標準行業分類 1.1 版」於 2001 年推行，為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，以便利不同的使用者，「香港標準行業分類」在 2008 年已全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）於 2008 年 10 月公布。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，讀者可參閱刊載於《香港統計月刊》2008 年 11 月號的「修訂「香港標準行業分類」」的專題文章。

由 2009 年 1 月起，零售業銷貨額統計數字的編製是以「香港標準行業分類 2.0 版」為基礎。

政府統計處就 2008 統計年度進行的「零售業銷貨額按月統計調查」所涵蓋的機構單位，按其行業組別採用並行編碼（即一套編碼按「香港標準行業分類 1.1 版」，而另一套則按「香港標準行業分類 2.0 版」）。根據新舊系統並行分類的 2008 年調查數據，以「香港標準行業分類 2.0 版」為基礎的一系列零售業銷貨額統計數字已作出後向估計至 2004 年 10 月。讀者如對後向估計的統計數列或統計調查結果有任何查詢，請與政府統計處經銷服務統計組聯絡，電話：(852) 3903 7400 或電郵：mrs@censtatd.gov.hk。

3. 樣本設計

這項統計調查是使用分層輪換複樣本抽樣設計。

抽樣框是先以零售商類別分層，然後在每個零售商類別分層內，再以就業人數分層。最後在每一分層中，抽取指定數量的複樣本。每個分層所抽取的複樣本規模是依照內曼配置方式，按各零售商類別的估計零售業銷貨額的期望精確程度而決定。在每個月的三個複樣本當中，會換出一個舊複樣本，由另一個新複樣本取代。

The classification of retail establishments in the MRS also follows the HSIC. To facilitate analysis of the short-term business performance of the local retail sector, the industry classes of the retail sector have been grouped into 19 retail outlet types, taking into account their importance in the retail sector.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. HSIC Version 1.1 was implemented in 2001 and in order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics for different users, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, was released in October 2008. Readers may refer to the feature article “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC.

Starting from the reference month of January 2009, the retail sales statistics are compiled based on the HSIC Version 2.0.

Parallel coding of the industry classes of establishments covered in the MRS, one under the HSIC Version 1.1 and the other under the HSIC Version 2.0, was undertaken in different survey rounds in the reference year of 2008. Based on the 2008 survey data with dual classifications, the series of retail sales statistics under HSIC Version 2.0 has been backcasted to October 2004. Readers who are interested in the backcasted series or have enquiries about the survey results may contact the Distribution Services Statistics Section of the C&SD (Tel: (852) 3903 7400 or E-mail: mrs@censtatd.gov.hk).

3. Sample design

A stratified rotational replicate sample design is adopted for the survey.

Retail establishments are first stratified by type and then by employment size. Within each stratum, a given number of replicates are created. Sample size in each replicate is determined by Neyman's Allocation according to the desired level of precision for the estimated sales values for various retail outlet types. For each month, three replicates are used, with one new replicate rotated in and one old replicate rotated

每月共選出約 3 000 間零售業機構單位作統計調查樣本。

4. 數據搜集

每一輪的統計調查問卷會郵寄予被抽選的機構單位。數據經郵遞方式收取，如有需要，則輔以電話或面談訪問，以搜集及核實有關數據。亦製備問卷的電子版本供機構單位填報及以電郵方式提交問卷。

2021 年 1 月份的回應率為 77.4%。

5. 資料處理

填妥交回的問卷，須由統計員詳細審核及電腦確證後才製表。審核程序包括查核填報的資料是否完整無缺、前後一致以及確實可信。如填報的數據含糊或前後不一致，統計員會致電或造訪有關機構單位進行查證。錯誤填報的數據會盡可能根據有關機構單位其後提供的資料作出更正。此外，當編製統計調查結果時，會為未回應的機構單位進行設算(例如以同類機構單位的數據作為參考)。

6. 數據發布

零售業銷貨額臨時統計數字於統計月度約 1 個月後發布。這些臨時統計數字是根據截止日期前所搜集到的統計調查數據編製而成。在截止日期後所收到的數據(通常佔很小部分)，會用作修訂臨時統計數字。修訂統計數字會於統計月度約 2 個月後在政府統計處的網站及有關刊物發布。

7. 分析零售業銷貨額統計數字時應注意事項

本報告內所載列的零售業銷貨額統計數字包括消費者在貨品方面的開支，但不包括佔消費者整體開支超過 50% 的服務開支(例如房屋、餐飲、醫療及保健服務、交通及通訊、金融服務、教育及娛樂方面的開支)。此外，數據包括訪港旅客在本港購買貨品方面的開支，但不包括香港居民在境外的開支。因此，數據不應視

out. A total of around 3 000 retail establishments are selected for enumeration for each reference month.

4. Data collection

In each survey round, questionnaires are mailed to sampled establishments. Data are collected by post, supplemented by telephone or face-to-face enumeration and verification as necessary. An electronic template of the questionnaire is also available upon request to facilitate completion and submission of the questionnaire by email.

In the January 2021 round, the response rate was 77.4%.

5. Data processing

Completed questionnaires received were subject to thorough checking by statistical staff and detailed computer-based validation checks before tabulation. Such checking covered completeness of entries, consistency among data items and credibility of reported data. Where there seemed to be dubious entries or inconsistencies in the reported data, clarification was made with respondents by telephone or field verification visits. Reporting errors were rectified with information provided by respondents as far as possible. In addition, imputation (e.g. with reference to the data of establishments with similar characteristics) was made for non-response establishments in compiling the survey results.

6. Data dissemination

Provisional statistics of retail sales are published about 1 month after the reference month. These provisional statistics are compiled based on survey data collected up to the cut-off date. Late returns (usually involving only a very small proportion) are used to revise the provisional statistics. The revised statistics are released at the C&SD's website and relevant publications of the C&SD about 2 months after the reference month.

7. Points to note in analysing retail sales statistics

The retail sales statistics presented in this report cover consumer spending on goods but not on services (such as those on housing, catering, medical care and health services, transport and communication, financial services, education and entertainment) which account for over 50% of the overall consumer spending. Moreover, they include spending on goods in Hong Kong by visitors but exclude spending outside

為量度消費者整體開支的指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為按季發表的本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛的數據來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。有關詳情請參閱政府統計處出版的《本地生產總值（季刊）》。

本報告內所載列的按零售商類別劃分的零售業銷貨額統計數字，是各類**商店**的銷售額統計而非各類商品的銷售額統計。例如以「衣物、鞋類及有關製品」而言，其數字並非指衣物、鞋類及有關製品的總銷售額，而是指專營這類商品或以這類商品為主要貨品的商店的總銷售額。因此，這些商店的銷貨數字可能包括其他商品。反過來說，亦有部分衣物、鞋類及有關製品的銷售額可能包括在其他商店類別的銷貨數字內（例如超級市場內也有少量衣物、鞋類等製品出售）。

零售業銷貨價值指數是就整個零售業及各主要零售商店類別而編製，在某一期間內與參照期相比的變化，以量度零售商的銷售價值變動。

零售業銷貨數量指數是把零售業銷貨價值指數內的物價變動因素扣除後所得。由 2016 年 9 月的統計月開始，每月發布的零售業銷貨數量指數是以聯合國統計司出版的《2008 年經銷行業統計國際建議》所定的環比連接法編製並按年重訂權數。為了保持時間數列的可比性，以環比連接法編製並重訂參照期後的零售業銷貨數量指數已追溯至 2004 年 10 月，與按「香港標準行業分類 2.0 版」編製的零售業銷貨額統計數字的追溯期一致。

Hong Kong by Hong Kong residents. Hence they should not be regarded as indicators for measuring overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product published at quarterly intervals. Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether locally or abroad. Please refer to the Census and Statistics Department publication *Gross Domestic Product (Quarterly)* for more details.

Statistics on retail sales by type of retail outlet contained in this report are **outlet** statistics, not commodity statistics. Hence, for example, statistics on “clothing, footwear and allied products” do not relate to the total sales of clothing, footwear and allied products, but to the total sales in those shops selling such commodities either as the only items or as the principal items. Sales figures for those outlets may therefore include other commodities. Conversely, some sales of clothing, footwear and allied products may have been subsumed in the sales figures for other outlets (such as supermarkets, where some minor clothing and footwear items are also available).

The value index of retail sales, which is compiled for the entire retail trade as well as for each major type of retail outlet, measures the changes in sales of retail outlets in value terms in a particular period as compared with a reference period.

The volume index of retail sales is derived from the value index of retail sales by adjusting for price changes. As from the reference month of September 2016, the volume index of retail sales published in each month is compiled based on the chain-linking approach with annual re-weighting as stipulated in the *International Recommendations for Distributive Trade Statistics 2008* published by the United Nations Statistics Division. To maintain comparability of the time series data over time, re-compilation of the re-referenced series based on the chain-linking approach has been made back to October 2004, in tandem with the backcasting of retail sales statistics based on the HSIC Version 2.0.

各零售商類別的修訂涵蓋範圍⁽¹⁾ Revised coverage of different types of retail outlets⁽¹⁾

零售商類別 Type of retail outlet	涵蓋範圍 Coverage
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	新鮮或急凍魚類、其他海產食品及禽畜肉類的零售商。 Retail outlets selling fish, other sea products, livestock and poultry, fresh or frozen.
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	新鮮蔬果的零售商。 Retail outlets selling fresh fruits and vegetables.
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	麵包及糕餅、糖果、餅乾、曲奇餅及蛋卷的零售商。 Retail outlets selling bread and cakes, confectionery, biscuits, cookies and egg rolls.
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	士多及辦館、一般糧油食品零售商及經乾製或醃製的魚類及其他海產食品；經烤製、乾製或醃製的肉類；經醃製的食品及香料；食米；粉麵；豆腐及豆類製品；蛋類；非酒類飲品專賣；飲品(酒類及非酒類約各佔一半)及茶葉的零售商及其他專門食品的零售商(不設座位)。 Groceries of general provisions, groceries of Chinese provisions and retail outlets selling fish and other sea products, dried or preserved; meat, roasted, dried or preserved; preserved provisions and spices; rice; noodles and rice sticks; bean curds and bean products; eggs; non-alcoholic beverages in specialised stores; beverages (include alcoholic and non-alcoholic) and tea leaves and other retail outlets selling specialised food without seats.
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	酒類飲品及煙草製品專賣的零售商。 Retail outlets selling alcoholic beverages, tobacco products in specialised stores.
超級市場 Supermarkets	超級市場及便利店。 Supermarkets and convenience stores.
燃料 Fuels	油站及柴炭煤類燃料、火水及石油氣的零售商。 Petrol filling stations and retail outlets selling firewood, charcoal, coke and similar fuels, kerosene and L.P. gas.
服裝 Wearing apparel	時裝店及成衣、運動服裝、晚裝、毛皮衣物及配件如手套、帽類及皮製腰帶等的零售商。 Boutique shops and retail outlets selling garments, sportswear, evening dresses, fur clothing and accessories like gloves, hats and leather belts, etc.
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	鞋類、布料、製衣配件及其他衣物、鞋類及有關製品的零售商。 Retail outlets selling footwear, fabrics, tailoring accessories and other clothing, footwear and allied products.
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	汽車、電單車、自行車、小型船艇、遊艇及其配件及零件的零售商。 Retail outlets selling motor vehicles, motor-cycles, bicycles, boats, pleasure crafts and accessories and parts.
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	傢具及固定裝置、床褥及廚櫃等的零售商。 Retail outlets selling furniture and fixtures, mattress and kitchen cupboards, etc.
電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified	電器(機械及辦公室器材除外)、攝影器材及用品、樂器、電腦及周邊設備、電腦套裝軟件、醫療用品、辦公室器材(電腦、傢具及固定裝置除外)、科學及專業儀器、衣車及其零件的零售商。

零售商類別 Type of retail outlet	涵蓋範圍 Coverage
	Retail outlets selling electrical goods (except machinery and office appliances), photographic equipment and supplies, musical instruments, computers and peripheral units, computer software, medical goods, office appliances and equipment (except computers, furniture and fixtures), scientific and professional instruments, sewing machines and parts.
百貨公司 Department stores	百貨公司。 Department stores.
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	珠寶首飾及貴金屬裝飾物、人造珠寶及相關物品及鐘錶的零售商及奢侈品綜合店。 Retail outlets selling jewellery and precious metal accessories, imitation jewellery and related articles, watches and clocks and luxuries comprehensive stores.
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	書報、文具、禮品、精品及紀念品的零售商。 Retail outlets selling books, newspapers, stationery, gifts, novelties and souvenirs.
中藥 Chinese drugs and herbs	中草藥、中成藥、跌打藥酒及補酒等的零售商。 Retail outlets selling Chinese drugs and herbs, bone-setting medicated liquors and tonic wines, etc.
眼鏡店 Optical shops	眼鏡店。 Optical shops.
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	藥物及健康補給品、化妝品及個人護理用品的零售商。 Retail outlets selling medicines and health supplements, cosmetics and personal care products.
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	唱片、錄音及錄像；工藝品；古玩；花卉及植物；五金器具、金屬配件、油漆及其他裝修材料；皮革或類似材料製的行李箱及同類物品；袋類製品；玩具；電腦遊戲；其他綜合商品；日用寢具；帳幔；繩索及網類用具；地毯、圍氈、牆壁與地板覆蓋物；竹製品及藤製品；陶瓷及玻璃製品；非電動的廚房及煮食用具；帆布及帆布製品；其他家庭用品；運動設備；賭具；雨傘；紙製品；中式宗教物品；寵物及動物零售店(包括飼料及配件)；防火設備；其他雜項全新商品及二手貨品的零售商；及集郵社。不經店面的商品零售 ⁽²⁾ 。 Retail outlets selling records, music and video recordings; works of art and craft; antiques; flowers and plants; hardware, metalware, paints and other building renovation materials; luggage cases and similar articles of leather or leather substitutes; sacks and bags; toys; computer games; other general merchandise; household linen; drapery; rope, cord and netting appliances; carpets, rugs, wall and floor coverings; bamboo and cane products; china, earthenware and glassware; cooking and kitchen utensils, other than electrical; canvas and canvas products; other household articles; sporting equipment; gambling apparatus; umbrellas; paper products; Chinese religious articles; pets and animals (incl. feeds and accessories); fire prevention equipment; other miscellaneous new goods and second-hand goods; and stamp collection shops. Retail sales of goods without the use of a shop-front ⁽²⁾ .

註釋：(1) 修訂後的涵蓋範圍，是根據「香港標準行業分類2.0版」所劃分的。
Notes: (1) Revised coverage is in accordance with the HSIC Version 2.0.

(2) 在「香港標準行業分類2.0版」，不經店面的商品零售銷售(例如經流動貨攤、郵購、互聯網及自動販賣機)已不包括在各零售商類別，而整體性歸類為「其他未分類消費品」。
Retail sales of goods without the use of a shop-front (e.g. via mobile stalls, mail orders, internet and vending machines) are no longer included in various types of retail outlets and are grouped collectively under "Other consumer goods, not elsewhere classified" in HSIC Version 2.0.

零售商類別按新舊分類對照表

Concordance table for types of retail outlets under old and new classifications

舊分類 ⁽¹⁾ Old classification ⁽¹⁾	新分類 ⁽²⁾ New classification ⁽²⁾
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh
麵包、糕餅、糖果及餅乾 # Bread, pastry, confectionery and biscuits #	麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits
其他未分類食品 # Other food, not elsewhere classified #	其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified
	中藥 (P) Chinese drugs and herbs (P)
	藥物及化妝品 (P) Medicines and cosmetics (P)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco
超級市場 Supermarket	超級市場 Supermarket
燃料 Fuels	燃料 Fuels
服裝 # Wearing apparel #	服裝 Wearing apparel
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	汽車及汽車零件 (P) Motor vehicles and parts (P)
傢具及固定裝置 # Furniture and fixtures #	傢具及固定裝置 Furniture and fixtures

舊分類 ⁽¹⁾ Old classification ⁽¹⁾	新分類 ⁽²⁾ New classification ⁽²⁾
電器及攝影器材 # Electrical goods and photographic equipment # 其他未分類耐用消費品 # Other consumer durable goods, not elsewhere classified #	汽車及汽車零件 (P) Motor vehicles and parts (P) 電器及其他未分類耐用消費品 Electrical goods and other consumer durable goods, not elsewhere classified
百貨公司 Department stores	百貨公司 Department stores
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts
書報、文具及禮品 # Books, newspapers, stationery and gifts #	書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts
中藥 Chinese drugs and herbs	中藥 (P) Chinese drugs and herbs (P)
眼鏡店 Optical shops	眼鏡店 Optical shops
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	藥物及化妝品 (P) Medicines and cosmetics (P)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	其他未分類消費品 (P)* Other consumer goods, not elsewhere classified (P)*

註釋：# 根據新分類，有關類別中的部分行業已不包括在零售業內。

Notes：Part of industry in the respective group is no longer included in the retail sector under the new classification.

* 在「香港標準行業分類2.0版」，不經店面的商品零售銷售（例如經流動貨攤、郵購、互網及自動販賣機）已不包括在各零售商類別，而整體性歸類為「其他未分類消費品」。
Retail sales of goods without the use of a shop-front (e.g. via mobile stalls, mail orders, internet and vending machines) are no longer included in various types of retail outlets and are collectively grouped under “Other consumer goods, not elsewhere classified” in HSIC Version 2.0.

(P) 部分行業。
Part of industry.

(1) 舊分類是根據「香港標準行業分類1.1版」所劃分的。
Old classification is in accordance with the HSIC Version 1.1.

(2) 新分類是根據「香港標準行業分類2.0版」所劃分的。
New classification is in accordance with the HSIC Version 2.0.

獲取政府統計處刊物的方法
Means of Obtaining Publications
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 下載統計刊物。

政府統計處刊物出版組

政府統計處備有少數過往期號刊物的印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買。

政府統計處刊物出版組亦設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

「按需求印製」的服務

用戶除可於政府統計處網站下載本處刊物的下載版外，亦可選用本處提供的「按需求印製」服務。該服務為需要該等刊物硬本的用戶印製電腦列印本，並酌收費用。用戶如需要這項服務，可透過有關刊物首頁上的聯絡方法與政府統計處聯絡。

Website

Users may download statistical publications from the Census and Statistics Department (C&SD) website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp).

Publications Unit of C&SD

A few past issues of publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase at the Publications Unit of C&SD.

The Publications Unit of C&SD also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the department on display.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708
E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Print-on-demand service

While download version of C&SD publications can be made available at the C&SD website, C&SD provides a print-on-demand service, under which a computer print-out copy of a particular publication will be produced at a charge, to users who are in need of hardcopy of the publications concerned. Users may approach C&SD through the contact information on the title page of the relevant publications should they require such service.